

Rechargeable Battery Pack

Operating Instructions/Mode d’emploi/Bedienungsanleitung/Istruzioni per l’uso/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Brugervejledning/\\ \θηγιεεε \ \ειτρουπηιαεε/Návod k použití/操作説明/사용설명서

	
	
	
	
	

Sony PCGA-BP2NY

© 2003 Sony Corporation Printed in Japan

English

To prevent fire or shock hazard, do not expose the rechargeable battery pack to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

CAUTION
Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C) or incinerate. Dispose of used battery properly. Keep away from children.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging. The Sony PCGA-BP2NY is the rechargeable battery pack designed for Sony notebooks. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	14.8 V DC
Capacity	4000 mAh
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 95°F (35°C) (hygrometer reading at less than 84°F (29°C))
Storage temperature	−4°F to 140°F (−20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 140°F (60°C) (hygrometer reading at less than 95°F (35°C))
Dimensions	Approx. 3.5 × 0.8 × 5.8 inches (w/h/d) (Approx. 86.7 × 19.2 × 146.0 mm)
Mass	Approx. 15.6 oz (440 g)
Supplied accessory	Operating instructions (1) Safety Regulations Guide (1)* <p>* Availability varies according to country or region.</p>

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the notebook to malfunction.
- Do not carry the notebook by holding the battery packs as this may cause a malfunction.

	
	
	
	
	
	

http://www.sony.net/

eco Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Français

Avant utilisation

Avant d’utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d’informations sur le chargement.

La batterie rechargeable Sony PCGA-BP2NY est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il se peut qu’elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	14,8 V CC
Capacité	4000 mAh
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 65% à une température de 35°C (95°F) (lecture de l’hygrométrie à moins de 29°C (84°F))
Température de stockage	−20°C à 60°C (−4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 20% à une température de 60°C (140°F) (lecture de l’hygrométrie à moins de 35°C (95°F))
Dimensions	Approx. 86,7 × 19,2 × 146,0 mm (l/h/p) (Approx. 3,5 × 0,8 × 5,8 po)
Poids	Approx. 440 g (15,6 oz)
Accesoire fourni	Mode d’emploi (1) Guide des règlements de sécurité (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l’utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu’aucun objet métallique, comme un collier, n’entre en contact avec les bornes.
- N’exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parkuée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d’objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pressions ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l’ordinateur portable.
- Ne portez pas l’ordinateur portable par la batterie car ceci peut entraîner un dysfonctionnement.

	
	
	
	
	
	

Deutsch

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern.

Der Akku PCGA-BP2NY von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	14,8 V Gleichstrom
Kapazität	4000 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 35°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	−20°C bis 60°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 60°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	ca. 86,7 × 19,2 × 146,0 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 440 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1) Sicherheitsbestimmungen (1)

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Notebooks kommen.
- Tragen Sie das Notebook nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Italiano

Operazioni preliminari

Prima di utilizzare la batteria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulle modalità di carica, consultare i manuali in dotazione con il computer notebook Sony in uso.

La batteria PCGA-BP2NY Sony è stata progettata per l'uso con i computer Sony. Tuttavia, potrebbe non essere utilizzabile con alcuni modelli.

Caratteristiche tecniche

Batteria	Batteria agli ioni di litio
Tensione di uscita media	14,8 V CC
Capacità	4000 mAh
Temperatura di utilizzo	Da 5°C a 35°C (gradiente termico inferiore a 10°C/ora)
Umidità di utilizzo	Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35°C l’umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29°C)
Temperatura di deposito	Da −20°C a 60°C (gradiente termico inferiore a 10°C/ora)
Umidità di deposito	Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60°C l’umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35°C)
Dimensioni	Circa 86,7 × 19,2 × 146,0 mm (l/a/p)
Peso	Circa 440 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l’uso (1) Guida alle norme di sicurezza (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Note sull'uso

- Onde evitare cortocircuiti, assicurarsi che nessun oggetto metallico, ad esempio una collana, entri in contatto con i terminali.
- Non esporre il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come alla luce solare diretta o in un’auto parcheggiata al sole.
- Non bagnare il blocco batteria.
- Non fare cadere il blocco batteria né collocarvi sopra oggetti pesanti. Non sottoporre il blocco batteria a pressione eccessiva o urti. Diversamente, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento del blocco batteria o del computer notebook.
- Non trasportare il computer notebook tenendolo per il blocco batteria, onde evitare di causare problemi di funzionamento.

	
	
	
	
	
	

Español

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony para obtener más información sobre la carga. La PCGA-BP2NY de Sony es la batería recargable diseñada para ordenadores portátiles Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería de ion de litio
Tensión media de salida	14,8 V DC
Capacidad	4000 mAh
Temperatura media de funcionamiento	5°C a 35°C (41°F a 95°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F) (lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))
Temperatura de almacenamiento	−20°C a 60°C (−4°F a 140°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) (lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F))
Dimensiones	Aprox. 86,7 × 19,2 × 146,0 mm (an/al/prf) (Aprox. 3,5 × 0,8 × 5,8 pulgadas)
Peso	Aprox. 440 g (15,6 oz)
Accesorio suministrado	Manual de instrucciones (1) Guía sobre normativas de seguridad (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden hacer que la batería o el ordenador portátil no funcionen correctamente.
- No transporte el ordenador portátil sujetándolo por la batería, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Nederlands

Vóór gebruik

Voordat u de batterij gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg ook de handleidingen die bij de Sony computer worden geleverd voor meer informatie over opladen.

De Sony PCGA-BP2NY is de oplaadbare batterij die voor notebooks van Sony is ontworpen. U kunt deze bij bepaalde modellen echter niet gebruiken.

Technische gegevens

Gebruikte batterij	Lithium-ionen batterij
Gemiddelde uitgangsspanning	14.8 V gelijkstroom
Capaciteit	4000 mAh
Bedrijfstemperatuur	5°C tot 35°C (temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Werkingsvochtigheid	20% tot 80% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 65% bij 35°C (hygrometerwaarde bij minder dan 29°C)
Opslagtemperatuur	−20°C tot 60°C (temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Opslagvochtigheid	10% tot 90% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 20% bij 60°C (hygrometerwaarde bij minder dan 35°C)
Afmetingen	Ongeveer 86,7 × 19,2 × 146,0 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 440 g
Bijgeleverde accessoire	Gebruiksaanwijzing (1) Veiligheidsvoorschriften (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Opmerkingen over het gebruik

- Zorg dat er geen metalen voorwerpen, zoals een ketting, in aanraking komen met de aansluitpunten. Dit kan kortsluiting tot gevolg hebben.
- Stel de batterij nooit bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd de batterij droog.
- U moet op de batterij geen zware voorwerpen plaatsen of laten vallen. Voer geen zware druk uit op de batterij en schud de batterij niet. Dit kan een storing van de batterij of het notebook veroorzaken.
- Houd de computer niet vast aan de batterij. Dit kan een storing veroorzaken.

	
	
	
	
	
	

Svenska

Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens. För mer information om uppladdning, se manualerna som medföljer Sonys notebook-dator. Sony PCGA-BP2NY är ett uppladdningsbart batteri som tillvercats för Sonys notebook-datorer. Det är däremot möjligt att det här batteriet inte används för vissa modeller.

Specifikationer

Batterityp	Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning	14,8 V likström (DC)
Kapacitet	4000 mAh
Drifttemperatur	5°C till 35°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C (hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)
Förvaringstemperatur	−20°C till 60°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C (hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)
Storlek	Ca. 86,7 × 19,2 × 146,0 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 440 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning (1) Säkerhetsföreskrifter (1)

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- För att förhindra olyckor från kortslutning ser du till att inga metallföremål, t.ex. Halsband eller liknande, kommer i kontakt med terminalerna.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60°C, t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
- Håll batteriet torrt.
- Tappa inte batteriet eller placera tunga föremål ovanpå det. Utsätt inte batteriet för högt tryck eller stötar. I så fall kan funktionsstörningar uppstå i batteriet eller notebook-datorn.
- Bär aldrig notebook-datorn genom att greppa batteriet eftersom det kan orsaka funktionsstörningar.

